

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма между Европейската икономическа общност и Република Исландия относно неземеделски и преработени земеделски продукти, необхванати от Споразумението

Брюксел, 14 юли 1986 г.

Господине,

Имам честта да се позова на Допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия вследствие на присъединяването на Кралство Испания и Португалската република към Общността, подписан този ден, и на преговорите, които са се състояли между Общността и Република Исландия по преходните митнически разпоредби, прилагани в търговията между Испания и Португалия, от една страна, и Исландия, от друга, по отношение на неземеделските и преработените земеделски продукти, необхванати от упоменатото по-горе Споразумение.

За продуктите, изброени в приложения I и II, аз по този начин потвърждавам, че Кралство Испания и Португалската република постепенно ще елиминират разликата, която съществува между базовото мито като е определено в съответствие с членове 4 и 10 от Допълнителния протокол, и Общата митническа тарифа, така че да достигне към 1 януари 1993 г. митото, установено в тази тарифа. Това елиминиране за Испания ще стане на стъпки съответно от 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % и 10 %. За Португалия елиминирането ще стане на стъпки съответно от 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % и 15 %.

От 1 март 1986 г. в случаите на тарифни позиции по отношение на които основните мита не се различават с повече от 15 % в двете посоки от митата в Общата митническа тарифа или единната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, тези последните мита ще се прилагат от Кралство Испания.

От 1 март 1986 г. Португалската република прилага мито, намаляващо с 10 % разликата между базовото мито и митото по Общата митническа тарифа. От 1 януари 1987 г. в случаите на тарифни позиции, по отношение на които базовите мита не се различават с повече от 15 % увеличаване и намаляване от митата по Общата митническа тарифа или в единната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, тези последните мита се прилагат от Португалия.

Република Исландия ще процедира по този начин по отношение на продуктите, изброени в приложение III с произход от Португалия, за да постигне към 1 януари 1993 г. митото, установено в Исландската митническа тарифа.

Тази размяна на писма се одобрява от договарящите се страни в съответствие с техните собствени процедури.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че правителството на Република Исландия е съгласно с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми Господине, моите най-дълбоки почитания.

За Съвета на Европейските общности

Брюксел, 14 юли 1986 г.

Господине,

Имам честта да потвърдя, че получихме Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното:

„Имам честта да се позова на Допълнителния протокол към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия вследствие на присъединяването на Кралство Испания и Португалската република към Общността, подписан този ден, и на преговорите, които са се състояли между Общността и Република Исландия по преходните митнически разпоредби, прилагани в търговията между Испания и Португалия, от една страна, и Исландия, от друга, по отношение на неземеделските и преработените земеделски продукти, необхванати от гореупоменатото Споразумение.

За продуктите, изброени в приложения I и II, аз по този начин потвърждавам, че Кралство Испания и Португалската република постепенно ще елиминират разликата, която съществува между базовото мито като е определено в съответствие с членове 4 и 10 от Допълнителния протокол, и Общата митническа тарифа, така че да достигне към 1 януари 1993 г. митото, установено в тази тарифа. Това елиминиране за Испания ще стане на стъпки съответно от 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % и 10 %. За Португалия елиминирането ще стане на стъпки съответно от 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % и 15 %.

От 1 март 1986 г. в случаите на тарифни позиции по отношение на които основните мита не се различават с повече от 15 % в двете посоки от митата в Общата митническа тарифа или единната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, тези последните мита ще се прилагат от Кралство Испания.

От 1 март 1986 г. Португалската република прилага мито, намаляващо с 10 % разликата между базовото мито и митото по Общата митническа тарифа. От 1 януари 1987 г. в случаите на тарифни позиции, по отношение на които базовите мита не се различават с повече от 15 % увеличаване и намаляване от митата по Общата митническа тарифа или в единната тарифа на Европейската общност за въглища и стомана, тези последните мита се прилагат от Португалия.

Република Исландия ще процедира по този начин по отношение на продуктите, изброени в приложение III с произход от Португалия, за да постигне към 1 януари 1993 г. митото, установено в Исландската митническа тарифа.

Тази размяна на писма се одобрява от договарящите се страни в съответствие с техните собствени процедури.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че правителството на Република Исландия е съгласно с гореизложеното.”

Имам честта да потвърдя, че моето правителство е съгласно със съдържанието на Вашето писмо.

Моля приемете, уважаеми Господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Република Исландия

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ИСПАНИЯ

Позиция № в Общата митническа тарифа	Описание
21.05	Супи и бульони, в течна, твърда или прахообразна форма; хомогенизирани съставни хранителни заготовки:
21.06	Б. Хомогенизирани съставни хранителни заготовки Естествена мая (активна или неактивна); готов бакпулвер; В. Готов бакпулвер
21.07	Хранителни заготовки неупоменати или невключени другаде: Ж. Други: I. Несъдържащи млечни мазнини или съдържащи по-малко от 1,5 % от теглото такива мазнини: а) Несъдържащи захароза или съдържащи по-малко от 5 % от теглото захароза (включително инвертирана захар, изразена като захароза): ex 1. Несъдържащи скорбяла или съдържащи по-малко от 5 % от теглото скорбяла: – Хранителни заготовки, представляващи заместители на човешко мляко и използвани за лечение на метаболитни промени при бебета, и някои други хранителни заготовки

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПОРТУГАЛИЯ

Позиция № в Общата митническа тарифа	Описание
05.03	Конски косми и отпадъци от конски косми, поставени или не върху един пласт или между два пласта от друг материал:
05.07	Б. Други Кожи и други части от птици, с перушина или пух, перушина или части от перушина (с подрязани или неподрязани крайща) и пух, необработени повече освен почистени, дезинфекцирани или третираны с цел запазване; прах и отпадъци от перушина или части от перушина:
05.13	А. Перушина за легла; пух; II. Други Б. Други Естествени гъби
13.02	Б. Други Шеллак, лак от семе, лак за дърво и други лакове; естествен клей, смоли, клей-смоли и балсами; А. Иглолистни смоли
13.03	Зеленчукови сокове и екстракти; пектинови субстанции, пектинати и пектати; агар А. Зеленчукови сокове и екстракти: III. От куасиа амара IV. От женско биле V. От пиретрум и от корените на растения, съдържащи ротенон VI. От хмел VII. Смеси от зеленчукови екстракти, за производство на напитки или хранителни заготовки VIII. Други а) Лечебни Б. Пектинови субстанции, пектинати и пектати: ex I. Сухи: - с изключение на пектинови субстанции ex II. Други: - с изключение на пектинови субстанции В. Агар-агар и други клейове и пълнители, извлечени от зеленчукови продукти: I. Агар-агар II. Клейове и пълнители, извлечени от рожкови плодове и рожкови семена
14.01	Зеленчукови материали от вида, използван главно за плетене (например житна слама, без примеси, избелена или оцветена, кошничарска върба, тръстика, шавар, виеща се палма, бамбук, лико и липова кора): А. Кошничарска върба: II. Други Б. Житна слама, без примеси, избелена, или оцветена
15.05	Непрана вълна и мазни субстанции, извлечени от нея (включително ланолин)

Позиция № в Общата митническа тарифа	Описание
15.06	Други животински масла и мазнини (включително масло от говежди копита и мазнини от кокали или отпадъци)
15.08	Животински и зеленчукови масла, варени, оксидирани, дехидратирани, сулфоризирани, издихани или полимеризирани чрез загряване във вакуум или с инертен газ, или модифицирани по друг начин
15.10	Мазни киселини; киселинни масла от рафиниране; мазни алкохоли; А. Стеаринова киселина Б. Олеинова киселина вх В. Други мазни киселини; киселинни масла от рафиниране - с изключение на продуктите, получени от иглолистна дървесина, с мазно киселинно съдържание от 90 % или повече от теглото Г. Мазни алкохоли
15.11	Глицерол и глицеролни разтвори
15.15	Китова мас, необработена, пресована или рафинирана, оцветена или не; пчелен восък и други восъци от насекоми, оцветени или не; А. Китова мас, необработена, пресована или рафинирана, оцветена или не; Б. Пчелен восък и други восъци от насекоми, оцветени или не; II. Други
15.16	Зеленчукови восъци, оцветени или не: Б. Други
15.17	Серей; остатъци, получени от третирането на мазни субстанции или животински или зеленчукови восъци; А. Серей
18.03	Кокосова паста (насипна или на блокчета), обезмаслена или не
18.04	Кокосово масло (мас или масло)
18.05	Кокосово брашно, неподсладено
21.02	Екстракти, есенции или концентрати на кафе, чай или мате и заготовки на основата на тези екстракти, есенции или концентрати; печена цикория и други печени кафеени субстанции и екстракти, есенции и концентрати от тях; А. Екстракти, есенции или концентрати на кафе и заготовки на основата на тези екстракти, есенции или концентрати Б. Екстракти, есенции или концентрати на чай или мате и заготовки на основата на тези екстракти, есенции или концентрати В. Печена цикория и други печени кафеени субстанции; I. Печена цикория Г. Екстракти, есенции или концентрати на печена цикория и други печени кафеени субстанции I. От печена цикория
21.03	Горчица на прах и готова горчица
21.05	Супи и бульони, в течна, твърда или прахообразна форма; хомогенизирани съставни хранителни заготовки; Б. Хомогенизирани съставни хранителни заготовки;
21.06	Естествени маи (активни или неактивни); готов бакпулвер:

Позиция № в Общата митническа тарифа	Описание
21.07	<p>А. Активни естествени маи:</p> <p>И. Култивирана мая</p> <p>Ш. Други</p> <p>В. Готов бакпулвер</p> <p>Хранителни заготовки, неописани и невключени другаде:</p> <p>Ж. Други:</p> <p> I. Несъдържащи млечни мазнини или съдържащи по-малко от 1,5 % такива мазнини от теглото</p> <p>а) Несъдържащи захароза или съдържащи по-малко от 5 % такива мазнини от теглото (включително инвертирана захар, изразена като захароза):</p> <p>ex I. Несъдържаща скорбяла или съдържаща по-малко от 5 % скорбяла от теглото:</p> <p>- с изключение на протеинови хидролизати и автолизати за мая</p>
22.01	<p>Води, включително минерални води аерирани води; лед и сняг:</p> <p>А. Минерални води, естествени и изкуствени; аерирани води</p>
22.02	<p>Лимонада, овкусени минерални води и овкусени аерирани води и други неалкохолни напитки, без плодови и зеленчукови сокове, попадащи в позиция № 22.07</p> <p>ex А. Несъдържащи мляко или млечни мазнини:</p> <p>- несъдържащи захар (захароза или инвертирана захар)</p>
22.08	<p>Етилов алкохол или неутрални алкохоли, неденатурирани с алкохолно съдържание 80 % обем или по-високо;</p> <p>ex А. Денатуриран алкохол (включително етилов алкохол и неутрален алкохол) с различна сила;</p> <p>- различен от този, добиван от земеделски продукти, изброени в приложение II към Договора на ЕИО</p> <p>ex Б Етилов алкохол денатуриран с алкохолно съдържание 80 % обем най-малко</p> <p>- различен от този, добиван от земеделски продукти, изброени в приложение II към Договора на ЕИО</p>
22.09	<p>Алкохол, (различен от този от позиция № 22.08); ликьори и други алкохолни питиета; сложни алкохолни заготовки (известни като 'концентрирани екстракти') за производство на питиета:</p> <p>А. Алкохоли (различни от тези от позиция № 22.08), в контейнери:</p> <p>ex I. Два литра или по-малко:</p> <p>- различни от тези, получени от земеделски продукти, изброени в приложение II на Договора на ЕИО</p> <p>ex II. Повече от два литра:</p> <p>- различни от тези, получени от земеделски продукти, изброени в приложение II към Договора на ЕИО</p> <p>Б. Сложни алкохолни заготовки (известни като „концентрирани екстракти“) за производство на питиета:</p> <p> I. Други</p> <p>В. Спиртни напитки:</p> <p> I. Ром, арак и тафия</p> <p> II. Джин</p> <p> III. Уиски</p> <p> IV. Водка с алкохолна сила 45,4 % обем или по-малко</p>

Позиция № в Общата митническа тарифа	Описание
24.02	<p>и сливови, крушови или черешови алкохоли (без ликьори)</p> <p>V. Други, в контейнери:</p> <p>ex a) Два литра или по-малко: - с изключение на тези, съдържащи яйца или яйчни жълтъци и/или захар (захароза или инвертирана захар)</p> <p>ex b) Повече от два литра: - с изключение на тези, съдържащи яйца или яйчни жълтъци и/или захар (захароза или инвертирана захар)</p> <p>Обработен тютюн, тютюневи екстракти и есенции</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПОРТУГАЛИЯ

Позиция № в Общата митническа тарифа	Описание
05.04.00	Черва, мехури и стомаси на животни (без рибени), цели и на парчета
05.15.00	Животински продукти, неописани или невключени другаде, умрели животни от част 1 на част 3, неподходящи за консумация от човека
14.02.00	Зеленчукови материали, поставени или не на пласт или между два пласта от друг материал, от вид главно използван за пълнене или за уплътняване (например растителен пух, зеленчукова коса, змийска трева)
14.03.00	Зеленчукови материали от вида главно използван за четки или метли (например сорго, пиасава, трева за легло и истъл) на връзки или гранки или не
14.05.00	Зеленчукови продукти, неописани или невключени другаде
15.04.10	Рибно чернодробно масло
15.04.20	Други рибни масла и мазнини
15.04.30	Масла и мазнини от морски бозайници
15.05.00	Непрана вълна и вещества, извлечени от нея (включително ланолин)
15.06.00	Други животински масла и мазнини (включително масло от говежди копита и мазнини от кокали и отпадъци)
15.12.09	Животински масла
16.03.00	Месни екстракти и месни сокове; рибни екстракти
20.02.01	Доматено пюре
21.03.00	Горчица на прах и готова горчица
21.04.00	Наденици; смесени подправки
21.05.29	Други хомогенизирани съставни хранителни заготовки
22.01.01	Минерални води и други аерирани води
22.08.00	Етилов алкохол или неутрален алкохол, неденатуриран, със сила 80 % или повече; денатуриран спирт (включително етилов алкохол и неутрален алкохол) с различна сила
23.01.10	Брашна и храни от месо или карантия, неподходящи за консумация от човека; копита
23.01.20	Брашна и храни от риба, ракообразни или молюски, неподходящи за консумация от човека
24.02.32	Емфие

